

- 1 प्रतीते प्रथित-ख्यात-वित्त-विज्ञात-विश्रुताः ॥ ८ ॥
- 2 [गुणैः प्रतीते तु] कृतलक्षणाहृतलक्षणौ ^a ।
- 3 इभ्य आढ्यो धनी
- 4 स्वामी [त्] ईश्वरः पतिर् ईशिता ॥ १० ॥
- 5 अधिभूर् नायको नेता प्रभुः परिवृढोऽधिपः ।
- 6 अधिकर्द्धिः समृद्धः [स्यात्]
- 7 कुटुम्बव्यापृतस् [तु यः] ॥ ११ ॥
- 8 [स्याद्] अभ्यागारिकस् [तस्मिन्] उपाधिर् ^b [हि पुमान् अयं] ।
- 9 [वराङ्गरूपोपेतो यः] सिंहसंहननो [हि सः] ॥ १२ ॥
- 10 निर्वार्यः ^c [कार्यकर्ता यः सम्पन्नः सत्वसम्पदा] ।
- 11 अवाचि ^d मूको
- 12 [स्य] मनोजवः ^e [स] पितृसन्निभः ॥ १३ ॥
- 13 [सत्कृत्यालंकृतां कन्यां यो ददाति स] कूकुदः ^f ।
- 14 लक्ष्मीवान् लक्ष्मणः श्रीलः ^g श्रीमान्
- 15 सिग्धस् [तु] वत्सलः ॥ १४ ॥
- 16 [स्याद्] दयालुः कारुणिकः कृपालुः सूरतः ^h [समाः] ।

(1) Connu, célèbre, fameux. — (2) Noté pour ses bonnes qualités. — (3) Opulent, riche. — (4, 5) Maître. — (6) Heureux en tout point. — (7, 8) Ayant soin de sa famille. — (9) Beau, bien fait. — (10) Agissant avec courage. — (11) Muet. — (12) Paternel. (13) Donnant une fille en mariage [dans la forme prescrite, en l'ornant de parures]. — (14) Heureux, prospère. — (15) Affectionné. — (16) Qui a compassion.

^a कृतलक्षणा-आहृतलक्षणा; quelques-uns lisent आहितलक्षणाः. — ^b Invariablement masculin. — ^c Quelques-uns lisent निर्धार्यः. — ^d अवाक्. — ^e Quelques-uns lisent à tort मनोजवसः. — ^f Ou कूकुदः. — ^g Et प्रलीलः. — ^h Aussi सूरतः.